

21.9.2011

A7-0028/52

**Emenda 52**

**Vital Moreira**

fisem il-Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali

**Rapport**

**Jörg Leichtfried**

Il-kontroll tal-esportazzjonijiet ta' oġġetti u teknoloġiji b'użu doppju  
COM(2008)0854 – C7-0062/2010 – 2008/0249(COD)

**A7-0028/2011**

**Proposta għal regolament**

—

EMENDI TAL-PARLAMENT\*

għall-proposta tal-Kummissjoni

-----  
**Regolament (UE) Nru .../2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** ■

ta'

li jemenda **r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009** li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senseriġa u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (**riformulazzjoni**)

**IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,**

Wara li kkunsidraw it-Trattat **dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea**, u b' mod partikolari **I-Artikolu 207(2)** tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

**Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjonali,**

**Waqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>1</sup>,**

\* Emendi politiċi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu ■ .

Korrezzjonijiet u adattamenti tekniċi tas-servizzi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva rqiqqa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu || .

<sup>1</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill ta' ....

Billi:

- (1) ***Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 tal-5 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (riformulazzjoni)***<sup>1</sup> jirrikjedi li l-oġġetti b'użu doppju (inklużi softwer u teknoloġija) ikunu soġġetti għal kontroll effettiv meta jkunu esportati mill-Unjoni ***jew ikunu fi transitu fiha, jew jitwasslu lejn pajjiż terz bħala riżultat tas-servizzi ta' senserija pprovduti minn sensar residenti jew irreġistrati fl-Unjoni.***
- (2) Ikun xieraq li l-applikazzjoni tal-kontrolli tkun uniformi u konsistenti ***fl-Unjoni*** kollha sabiex tkun evitata kompetizzjoni ingusta bejn l-esportaturi ***tal-Unjoni, ikun armonizzat l-ambitu tal-Awtorizzazzjonijiet Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni u l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom*** bejn l-esportaturi ***tal-Unjoni*** u tkun żgurata l-effiċjenza u ***l-effettività*** tal-kontrolli tas-sigurtà ***fl-Unjoni.***
- (3) Fil-komunikazzjoni tagħha tat-18 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni ressqet il-proposta tal-holqien ta' Awtorizzazzjonijiet Ġenerali għall-Esportazzjoni ***tal-Unjoni*** fi sforz biex ■ titjeb il-kompetittività tal-industrija u jitwaqqaf kamp komuni għall-esportaturi kollha ***tal-Unjoni*** meta dawn jesportaw ċerti oġġetti ***speċifiċi b'użu doppju*** lejn ċerti destinazzjonijiet ***speċifiċi filwaqt li fl-istess hin jiġi żgurat livell għoli ta' sigurtà u konformità shiha mal-obbligi internazzjonali.***
- (3a) ***Fil-5 ta' Mejju 2009, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 428/2009 li jistabbilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju (Riformulazzjoni). Għal din ir-raġuni, ir-Regolament (KE) Nru 1334/2000 ġie rrevokat b'effett mis-27 ta' Awwissu 2009. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1334/2000 jibqgħu japplikaw biss għal applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni mressqa qabel is-27 ta' Awwissu 2009.***
- (4) Sabiex tkun mahluqa Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni ġdida ***tal-Unjoni*** għal ċerti oġġetti ***speċifiċi*** b'użu doppju lejn ċerti pajjiżi ***speċifiċi***, id-dispożizzjonijiet rilevanti ***tar-Regolament (KE) Nru 428/2009*** jehtieg li jiġu emendati biż-żieda tal-Annessi l-ġodda.
- (5) L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn l-esportatur huwa rreġistrat għandhom jingħataw il-possibbiltà li ***jipprojbixxu*** l-użu tal-Awtorizzazzjonijiet Ġenerali għall-Esportazzjoni ***tal-Unjoni skont il-kundizzjonijiet stabbiliti*** fir-Regolament (KE) Nru 428/2009 kif emendat minn dan ir-Regolament ■ .
- (5a) ***Sa mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, l-embargi tal-armi huma adottati mid-deċiżjonijiet tal-Kunsill skont il-politika esterna u ta' sigurtà komuni tal-Unjoni. Skont l-Artikolu 9 tal-Protokoll (Nru 36) dwar id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali, l-effetti legali tal-pożizzjonijiet komuni adottati mill-Kunsill skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea qabel id-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona għandhom jinżammu sakemm jiġu mhassra, annullati jew emendati fl-implimentazzjoni tat-***

<sup>1</sup> ***ĠU L 134, 29.5.2009, p. 1.***

*Trattati.*

- (6) *Ir-Regolament (KE) Nru 428/2009* huwa b'dan emendat kif ġej,

**ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:**

*Artikolu 1*

*Ir-Regolament (KE) Nru 428/2009* huwa b'dan emendat kif ġej:

- (-1) *Fl-Artikolu 4(2,) Il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'li ġej:*

"2. *Ghandha wkoll tkun mehtieġa awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni ta' oġġetti b'użu doppju mhux elenkati fl-Anness I jekk il-pajjiż xerrej jew il-pajjiż tad-destinazzjoni huwa soġġett għal embargo tal-armi deċiż b'deċiżjoni jew pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti u jekk l-esportatur kien informat mill-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 li l-oġġetti kkonċernati huma, jew jistgħu jkunu intenzjonati, fl-intier tagħhom jew parzjalment, għal użu finali militari. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, "użu finali militari" ghandha tfisser:*

- (1) *L-Artikolu 9* huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu 1 *huwa* sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-Awtorizzazzjonijiet Ġenerali għall-Esportazzjoni *tal-Unjoni* għal ċerti esportazzjonijiet kif stipulati fl-Anness Iia *sa 11g* huma stabbiliti permezz ta' dan ir-Regolament. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn l-esportatur huwa rreġistrat jistgħu *jipprojbixxu l-esportatur milli juża* dawn l-awtorizzazzjonijiet *jekk ikun hemm sospetti raġonevoli dwar il-kapaċità tiegħu li jikkonforma ma' awtorizzazzjoni jew ma' dispożizzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar il-kontroll tal-esportazzjonijiet.*

*L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ghandhom jiskambjaw informazzjoni dwar l-esportaturi mcaħħda mid-dritt li jużaw Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni, sakemm ma jiddeterminawx li l-esportatur mhux se jipprova jesporta oġġetti b'użu doppju minn Stat Membru ieħor. Is-sistema msemija fl-Artikolu 19(4) ghandha tintuża għal dan l-ghan."*

- (b) *Fil-paragrafu (4) il-punt (a)* huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"(a) jeskludu mill-ambitu tagħhom l-oġġetti elenkati fl-Anness III";*

- (ba) *Fil-paragrafu 4 il-punt (c)* huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(c) *m'ghandhomx jintużaw jekk l-esportatur gie informat mill-awtoritajiet tieghu li l-oġġetti b'uzu doppju kkonċernati mhumiex intenzjonati, fl-intier taghhom jew parzjalment, ghal kwalunkwe uzu msemmi fil-paragrafi 1 u 3 tal-Artikolu 4 jew fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 4 f'pajjiż soġġett ghal embargo tal-armi deċiż b'deċiżjoni jew pożiżżjoni komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn reżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew jekk l-esportatur huwa konxju li l-oġġetti huma intenzjonati għall-uzu imsemmi hawn fuq.*

(1a) *Fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 11(1), ir-referenza ghal "Anness II" qed titbiddel minn referenza ghal "Anness IIa".*

(2a) *Fl-Artikolu 12 il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:*

"(b) *l-obbligi taghhom skont sanzjonijiet imposti minn deċiżjoni jew pożiżżjoni komuni adottati mill-Kunsill jew b'deċiżjoni tal-OSCE jew b'riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill Tas-Sigurta tan-Nazzjonijiet Uniti;*

(2b) *Fl-Artikolu 13, il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:*

"6. *In-notifiki kollha mehtieġa skont dan l-Artikolu ghandhom isiru permezz ta' mezzi elettronici sikuri inkluż is-sistema msemmija fl-Artikolu 19(4)."*

(2c) *Fl-Artikolu 19, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:*

"4. *Il-Kummissjoni ghandha tistabbilixxi sistema sikura u kriptata għall-iskambju tal-informazzjoni fost l-Istati Membri u fejn adatt il-Kummissjoni, b'konsultazzjoni mal-Grupp ta' Koordinazzjoni dwar l-Użu Doppju stabbilit skont l-Artikolu 23. Il-Parlament Ewropew ghandu jkun infurmat dwar il-baġit, l-iżvilupp, l-implimentazzjoni provviżorja u finali u l-funzjonament tas-sistema, u dwar l-ispejjeż tan-netwerk."*

(2d) *Fl-Artikolu 23, jiżdied il-paragrafu li ġej:*

"3. *Il-Kummissjoni ghandha tibgħat rapport annwali lill-Parlament Ewropew dwar l-attivitajiet, l-eżaminazzjonijiet u l-konsultazzjonijiet tal-Grupp ta' Koordinazzjoni dwar l-Użu Doppju, li ghandu jkun soġġett għall-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni\*.*

\* *ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.*"

(2e) *L-Artikolu 25 huwa sostitwit b'dan li ġej:*

“Artikolu 25

1. *Kull Stat Membru ghandu jinforma lill-Kummissjoni bil-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, inklużi l-miżuri msemmija fl-Artikolu 24. Il-Kummissjoni ghandha tghaddi l-informazzjoni lill-Istati Membri l-ohra.*
  2. *Kull tliet snin il-Kummissjoni ghandha teżamina mill-ġdid l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni u l-valutazzjoni tal-impatt lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tiegħu, li jista' jinkludi proposti biex ir-Regolament jiġi emendat. L-Istati Membri ghandhom jipprovdu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha adatta għall-preparazzjoni tar-rapport.*
  3. *Taqsimiet speċjali tar-rapport ghandhom jitrattaw:*
    - (a) *il-Grupp ta' Koordinazzjoni dwar l-Użu Doppju u jkopru l-attivitajiet tiegħu. Informazzjoni li l-Kummissjoni tipprovdi dwar l-eżaminazzjonijiet u l-konsultazzjonijiet tal-Grupp ta' Koordinazzjoni dwar l-Użu Doppju ghandha tiġi trattata b'kunfidenzjalità skont l-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 1049/2001 (KE). L-informazzjoni ghandha f'kull każ titqies bhala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tagħha x'aktarx ikollu effett negattiv sinifikanti fuq min jipprovdiha jew fuq is-sors ta' din l-informazzjoni.*
    - (b) *l-implimentazzjoni tal-Artikolu 19(4), u ghandhom jirrapportaw dwar l-istadju li jkun intlahaq fl-implimentazzjoni tas-sistema sikura u kriptata għall-iskambju tal-informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni;*
    - (c) *l-implimentazzjoni tal-Artikolu 15(1);*
    - (d) *l-implimentazzjoni tal-Artikolu 15(2).*
    - (e) *informazzjoni komprensiva dwar il-miżuri mehuda mill-Istati Membri skont l-Artikolu 24 u notifikati lill-Kummissjoni skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.*
  4. *Sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni ghandha tibgħat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li jevalwa l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament b'attenzjoni speċifika lill-implimentazzjoni tal-Anness IIb, l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni Nru UE002, akkumpanjat minn, jekk xieraq, proposta leġiżlattiva biex temenda dan ir-Regolament, b'mod partikolari rigward il-kwistjoni ta' spedizzjonijiet ta' valur baxx.”.*
- (2f) *Qed jiddaħhal l-Artikolu li ġej:*

**"Artikolu 25a**

***Bla hsara ghad-dispożizzjonijiet dwar ftehimiet rigward l-ghajjnuna amministrattiva reċiproka jew protokollu f'dak li jirrigwarda kwistjonijiet doganali konklużi bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi, il-Kummissjoni tista' tinnegozja ma' pajjiżi terzi ftehimiet li jipprovdu ghar-rikonoxximent reċiproku ta' kontrolli tal-esportazzjoni ta' oġġetti b'użu doppju koperti b'dan ir-Regolament u speċjalment telimina r-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni mill-ġdid fi hdan it-territorju tal-Unjoni. Dawn in-negozjati għandhom jitmexxew skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 207(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, kif xieraq."***

(3) L-Annessi għandhom jiġu emendati kif ġej:

(a) L-Anness II huwa nnumerat mill-ġdid bħala Anness IIa u emendat kif ġej:

**(-i) it-titolu huwa emendat biex jinqara:**

***"L-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni Nru E001 - esportazzjonijiet lejn l-Awstralja, il-Kanada, il-Ġappun, in-New Zealand, in-Norveġja, l-Iżvizzera, inklużi l-Liechtenstein u l-Istati Uniti tal-Amerika - Awtorità Emittenti: L-Unjoni Ewropea";***

(i) Il-Parti 1 ***hija emendata sabiex taqra:***

***"Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija konformi mal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament u tkopri l-prodotti kollha b'użu doppju speċifikati fi kwalunkwe annotazzjoni fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, minbarra dawk elenkati fl-Anness IIIh.";***

(ii) ***Il-Parti 2 hija mhassra.***

(iii) Il-Parti 3 qed tkun rinemerata Parti 2 ***u hija emendata kif ġej:***

***- Il-kelma "Komunità" hija emendata sabiex tinqara "Unjoni".***

***- Il-kelma "Svizzera" hija emendata sabiex tinqara "Svizzera, inkluż il-Liechtenstein".***

***- Il-kliem "l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Komunità" inbidlu kollha bil-kliem "din l-awtorizzazzjoni" jew "din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni";***

(b) Qed jiżdiedu ***L-Annessi IIb sa g,*** kif stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhhol fis-seħh fit-tletin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi

*For the European Parliament*

*Il-President*

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

ANNEX I

"Anness Iib

AWTORIZZAZZJONI ĠENERALI GĦALL-ESPORTAZZJONI *TAL-UNJONI* Nru UE002

*Esportazzjonijiet ta' ċerti oġġetti b'użu doppju lejn ċerti destinazzjonijiet*

Awtorità Emittenti: *Unjoni* Ewropea

Parti 1 - Oġġetti

Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni *hija* konformi *mal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament u tkopri l-oġġetti stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament:*

- *1A001*
- *1A003,*
- *1A004*
- *1C003 b -c*
- *1C004*
- *1C005*
- *1C006*
- *1C008*
- *1C009*
- *2B008*
- *3A001a3*
- *3A001a6-12*
- *3A002c-f*
- *3C001*
- *3C002*
- *3C003*



- 3C004
- 3C005
- 3C006

## Parti 2 - *Destinazzjonijiet*

Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija valida **fl-Unjoni kollha** għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:

- L-Argentina
- **Il-Kroazja**
- L-Iżlanda
- L-Afrika t'Isfel
- Il-Korea t'Isfel
- It-Turkija

## Parti 3 – Il-kundizzjonijiet u r-rekwiziti għall-użu

2. Din l-awtorizzazzjoni ma tawtorizzax l-esportazzjoni ta' oġġetti meta:

- (1) meta l-esportatur kien infurmat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat li l-oġġetti involuti huma jew jistgħu jkunu intizi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment,
  - (a) għal użu relatat mal-iżvilupp, produzzjoni, ġestjoni, operazzjoni, manutenzjoni, hażna, skoperta, identifikazzjoni jew disseminazzjoni ta' armi kimiċi, bijoloġiċi jew nukleari jew apparat splussiv nukleari ieħor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hażna ta' missili li kapaci jkunu parti minn armi simili,
  - (b) għal użu finali militari **kif definit fl-Artikolu 4(2) ta' dan ir-Regolament f'pajjiż** soġġett għal embargo tal-armi impost minn **deċiżjoni** jew pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew
  - (c) għal użu bhala partijiet jew komponenti ta' oġġetti militari mnizzla fil-listi

militari nazzjonali li kienu esportati minn territorju tal-Istat Membru kkonċernat mingħajr awtorizzazzjoni jew fi ksur tal-awtorizzazzjoni preskritta mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru;

- (2) l-esportatur, *skont l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa*, huwa konxju li l-oġġetti kkonċernati huma intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment, għall-użu msemmi fis-sottoparagrafu (1);
  - (3) *l-oġġetti rilevanti huma esportati lejn* zona bla dazju jew maħżen hieles *li qiegħed f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni*;
3. *L-esportaturi jridu jsemmu n-numru ta' referenza tal-Unjoni X002 u jispeċifikaw li l-oġġetti qed jiġu importati skont l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni UE002 fil-kaxxa 44 tad-Dokument Uniku tal-Amministrazzjoni (SAD)*
  4. Kull esportatur li juża din l-awtorizzazzjoni għandu *jinnotifika* lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat (kif imsemmi fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament) bl-ewwel użu ta' *din l-awtorizzazzjoni* mhux aktar tard minn 30 ġurnata mid-data *meta ssir l-ewwel* esportazzjoni *jew, alternattivament, u bi qbil ma' rekwiżit mill-awtorità tal-Istat Membru fejn l-esportatur ikun irreġistrat, qabel l-ewwel użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' notifika magħżul għal din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni nnotifikata lilha fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

*Ir-rekwiżiti ta' rapportar marbutin mal-użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni u l-informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jehtieg dwar oġġetti esportati skont din l-awtorizzazzjoni, huma definiti mill-Istati Membri.*

*Stat Membru jista' jehtieg l-esportaturi rreġistrati f'dak l-Istat Membru biex jirreġistraw qabel l-ewwel użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Ir-reġistrazzjoni għandha tkun awtomatika u rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti lill-esportatur mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien għaxart ijiem ta' rċevuta, soġġetta għall-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament.*

*Fejn ikun applikabbli, ir-rekwiżiti stipulati fit-tieni u t-tielet subparagrafi ta' dan il-punt għandhom ikunu bbażati fuq dawk definiti għall-użu ta' awtorizzazzjonijiet ġenerali għall-esportazzjoni nazzjonali mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jipprovdu għal dawn l-awtorizzazzjonijiet.*

Anness II (c)

AWTORIZZAZZJONI ĠENERALI TAL-**UNJONI** Nru UE003

Esportazzjoni wara t-Tiswija / Tibdil

Awtorità Emittenti: **L-Unjoni** Ewropea

Parti 1 - Ogġetti

1-1) Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni hija konformi **mal-Artikolu 9(1)** ta' dan ir-Regolament u tkopri l-ogġetti li ġejjin:

Il-prodotti kollha b'uzu doppju speċifikati f'xi annotazzjoni fl-Anness I minbarra dawk elenkati fil-paragrafu 1-2 ta' hawn taht:

- (a) fejn l-ogġetti huma **importati mill-ġdid** fit-territorju **doganali tal-Unjoni** għall-fini ta' manutenzjoni, tiswija **jew tibdil**, u huma esportati **jew esportati mill-ġdid** lejn il-pajjiż tal-kunsinna mingħajr tibdil fil-karatteristiċi originali tagħhom **f'perjodu ta' hames snin wara d-data li fiha tkun inġhatat l-awtorizzazzjoni originali għall-esportazzjoni**, jew
- (b) fejn l-ogġetti huma esportati lejn il-pajjiż tal-kunsinna bi tpartit ma' ogġetti tal-istess kwalità u tal-istess numru li kienu importati mill-ġdid fit-territorju **doganali tal-Unjoni għall-manutenzjoni**, tiswija jew tibdil **f'perjodu ta' hames snin wara d-data li fiha tkun inġhatat l-awtorizzazzjoni originali tal-esportazzjoni**.

1-2) Ogġetti esklużi:

- (a) L-ogġetti kollha msemmija **fl-Anness III**,
- (b) L-ogġetti kollha fit-taqsimiet D u E **■** ,

**(ba) Ogġetti** speċifikati fi:

- 1A002a
- 1C012a
- 1C227
- 1C228
- 1C229
- 1C230

- 1C231
- 1C236
- 1C237
- 1C240
- 1C350
- 1C450
- 5A001b5
- **5A002a2 sa 5A002a9**
- 5B002 *Apparat kif ġej:*
  - (a) Apparat iddisinjat speċifikament għall-“iżvilupp” jew il-“produzzjoni” ta’ apparat ■ speċifikat **minn 5A002a2 sa 5B002a9**
  - (b) **Apparat għall-kejl iddisinjat speċifikament sabiex ikunu evalwati u validati l-funzjonijiet tas-“sigurtà tal-informazzjoni” tal-apparat speċifikati minn 5A002a2 sa 5A002a9**
- 6A001a2a1
- 6A001a2a5
- 6A002a1c
- 6A00813
- 8A001b
- 8A001d
- 9A011

**Parti 2 - Destinazzjonijiet**

Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija valida **fl-Unjoni** kollha għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:

<i>L-Albanija</i> <i>L-Arġentina,</i>	<i>Il-Messiku</i> <i>Il-Montenegro</i>
--	---

<i>Il-Bosnja-<del>Herzegovina</del></i>	<i>Il-Marokk</i>
<i>Il-Brazil</i>	<i>Ir-Russja</i>
■	■
<i>Iċ-Ċili</i>	<i>Is-Serbja</i>
<i>iċ-Ċina (inklużi Hong Kong u l-Makaw)</i>	<i>Singapor</i>
<i>Il-Kroazja</i>	■
<i>Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja</i>	<i>L-Afrika t'Isfel</i>
<i>It-Territorji Barranin Franciżi</i>	<i>Il-Korea t'Isfel</i>
<i>L-Iżlanda</i>	■
<i>L-Indja</i>	<i>It-Tuneżija</i>
<i>Il-Kazakistan</i>	<i>It-Turkija</i>
	<i>L-Ukraina</i>
	<i>L-Emirati Għarab Magħquda</i>
	■

### Parti 3 – Il-kundizzjonijiet u r-reqwiziti għall-użu

1. Din l-awtorizzazzjoni tista' tintuża biss meta l-esportazzjoni inizjali tkun saret permezz tal-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni ***tal-Unjoni*** jew l-awtorizzazzjoni ġenerali inizjali tkun ingħatat mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn l-esportatur oriġinali kien irreġistrat għall-esportazzjoni tal-oġġetti li kienu sussegwentement importati mill-ġdid fit-territorju ***doganali tal-Unjoni*** għall-fini ta' ***manutenzjoni***, tiswiġa jew tibdil. ***Din l-awtorizzazzjoni ġenerali hija valida biss għal esportazzjonijiet lill-utent ahhari oriġinali.***
2. Din l-awtorizzazzjoni ma tawtorizzax l-esportazzjoni ta' oġġetti:
  - (1) meta l-esportatur kien infurmat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat li l-oġġetti involuti huma jew jistgħu jkunu intizi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment,
    - (a) għal użu relatat mal-iżvilupp, produzzjoni, ġestjoni, operazzjoni, manutenzjoni, hażna, skoperta, identifikazzjoni jew disseminazzjoni ta' armi kimiċi, bijoloġiċi jew nukleari jew apparat splussiv nukleari ieħor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hażna ta' missili li kapaċi jkunu parti minn armi simili,
    - (b) għal użu finali militari meta l-pajjiż li qed jixtri jew dak ta' destinazzjoni huwa soġġett għal embargo tal-armi stipulat minn ***deċiżjoni jew*** pożizzjoni

komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew

- (c) għal użu bħala partijiet jew komponenti ta' oġġetti militari mnizzla fil-listi militari nazzjonali li kienu esportati minn territorju tal-Istat Membru kkonċernat mingħajr awtorizzazzjoni jew bi ksur tal-awtorizzazzjoni preskritta mil-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru;
  - (2) meta l-esportatur, **taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa**, huwa konxju li l-oġġetti kkonċernati huma intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment, għall-użu msemmi fis-sottoparagrafu (1);
  - (3) meta l-oġġetti rilevanti huma esportati lejn zona bla dazju jew mażen hieles li qiegħed f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni;
  - (4) **meta** l-awtorizzazzjoni oriġinali giet **annullata, sospiża, modifikata jew irrevokata**;
  - (4a) **meta l-esportatur, taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa, huwa konxju li l-użu finali tal-oġġetti kkonċernati huwa differenti minn dak speċifikat fl-awtorizzazzjoni oriġinali għall-esportazzjoni.**
3. Mal-esportazzjoni ta' kull oġġett kopert minn din l-awtorizzazzjoni, l-esportaturi għandhom:
- (1) isemmu n-numru ta' referenza tal-awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni oriġinali fid-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni lid-dwana flimkien mal-isem tal-Istat Membru li hareġ dik l-awtorizzazzjoni. Dan għandu jkun msemmi flimkien man-numru ta' referenza tal-UE X002 u speċifikazzjoni li l-oġġetti qed jiġu esportati taht l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni UE003 fil-kaxxa 44 tad-Dokument Uniku Amministrattiv (SAD);
  - (2) jipprovdu lill-uffiċjali tad-dwana, jekk mitluba, evidenza permezz ta' dokumenti dwar id-data tal-importazzjoni tal-oġġetti **fl-Unjoni**, ta' kull **manutenzjoni, tiswija jew tibdil tal-oġġetti** li saret **fl-Unjoni** u tal-fatt li l-oġġetti qed ikunu ritornati lill-utent aħħari u lill-pajjiż minn fejn dawn kienu importati **fl-Unjoni**.
4. Kull esportatur li juża din l-awtorizzazzjoni għandu jinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat (kif imsemmi **fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament**) bl-ewwel użu ta' **din l-awtorizzazzjoni** mhux aktar tard minn 30 ġurnata mid-data tal-ewwel esportazzjoni **jew, alternattivament, u bi qbil ma' rekwiżit mill-awtorità tal-Istat Membru fejn l-esportatur ikun irreġistrat, qabel l-ewwel użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' notifika magħżul għal din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni nnotifikata lilha fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.**

*Ir-rekwiżiti ta' rappurtar marbuta mal-użu ta' dik l-awtorizzazzjoni u informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jirrikjedi dwar oġġetti esportati skont dik l-awtorizzazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri.*

*Stat membru jista' jobbliga lill-esportatur irreġistrat f'dak l-Istat Membru biex jirreġistra qabel l-ewwel użu ta' dik l-awtorizzazzjoni. Ir-reġistrazzjoni ghandha tkun awtomatika u ghandha tiġi rikonoxxuta lill-esportatur mill-awtoritajiet kompetenti minghajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol mill-wasla tat-talba għar-reġistrazzjoni.*

*Fejn applikabbli, ir-rekwiżiti stipulati fl-ewwel u t-tielet subparagrafu għandhom ikunu bbażati fuq dawk definiti għall-użu tal-awtorizzazzjonijiet ġenerali nazzjonali għall-esportazzjoni mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jipprovdu tali awtorizzazzjonijiet.*

5. ■ Din l-awtorizzazzjoni *tkopri oġġetti għal "tiswija" "tibdil" u "manutenzjoni"*. Dan jista' jinvolvi t-titjib b'koinċidenza tal-oġġett oriġinali, pereżempju bl-użu ta' komponenti ta' skambju aktar riċenti jew bl-użu ta' standard aktar riċenti għal raġunijiet ta' kredibilità u sigurtà, sakemm dan ma jirriżultax f'titjib fil-kapaċità tal-funzjoni tal-oġġetti jew f'funzjonijiet godda jew addizzjonali għall-oġġett. ■

Anness IId

AWTORIZZAZZJONI GHALL-ESPORTAZZJONI *TAL-UNJONI* Nru UE004

L-Esportazzjoni temporanja għal esibizzjoni jew fiera

Awtorità Emittenti: *L-Unjoni* Ewropea

Parti 1

1. Din l-awtorizzazzjoni ġenerali għall-esportazzjoni hija konformi *mal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament u tkopri* kull oġġett speċifikat fl-Anness I *ta' dan ir-Regolament* minbarra:

█

- (a) L-oġġetti kollha msemmija fl-Anness IIh
- (b) Kull oġġett *fit-taqsimha D (din ma tinkludix is-software neċessarju għall-funzjonament tajjeb tal-apparat għall-iskop tad-demonstrazzjoni)*

*(ba) L-oġġetti kollha fit-taqsimha E*

*(bb) Oġġetti* speċifikati fi:

- 1A002a

█

- 1C002.b.4

- 1C010

- 1C012.a

- 1C227

- 1C228

- 1C229

- 1C230

- 1C231

- 1C236

- 1C237



- 1C240
- 1C350
- 1C450
- 
- 5A001b5
- **5A002a2 sa 5A002a9**
- 5B002 *Apparat kif ġej:*
  - (a) Apparat iddisinjat speċifikament għall-“iżvilupp” jew il-“produzzjoni” ta’ apparat ■ **speċifikat minn 5A002a2 sa 5B002a9**
  - (b) **Apparat għall-kejl iddisinjat speċifikament sabiex ikunu evalwati u validati l-funzjonijiet tas-“sigurtà tal-informazzjoni” tal-apparat speċifikati minn 5A002a2 sa 5A002a9**
- 6A001
- 6A002a
- 6A008l3
- 8A001b
- 8A001d
- 9A011

## Parti 2 - *Destinazzjonijiet*

Din l-awtorizzazzjoni hija valida **fl-Unjoni** kollha għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:

**L-Albanija**, l-Argentina, **il-Kroazja**, **il-Bosnja-Herzegovina**, il-Brażil, ■ iċ-Ċili, iċ-Ċina (inklużi **Hong Kong u l-Makaw**), **dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja**, **it-Territorji Barranin Franciżi**, l-Islanda, **l-Indja**, **il-Kazakistan**, il-Messiku, **il-Montenegro**, il-Marokk, ■ ir-Russja, **is-Serbja**, Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tuneżija, it-Turkija, l-Ukraina, **l-Emirati Gharab Magħquda**

## Parti 3 – Il-kondizzjonijiet u r-reqwiziti għall-użu

-1. *Din l-awtorizzazzjoni tawtorizza l-esportazzjoni ta' oġġetti elenkati fil-Parti 1 bil-kondizzjoni li l-esportazzjoni tikkonċerna esportazzjoni temporanja għall-esibizzjoni jew għal fiera u li l-oġġetti jkunu importati mill-ġdid fi żmien perjodu ta' 120 ġurnata wara l-esportazzjoni inizjali, shah u minghajr modifiki, fit-territorju doganali tal-Unjoni.*

-1a. *L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat l-esportatur (kif definit fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament) tista' fuq talba tal-esportatur tirrinunzja l-htieġa li l-oġġetti jkunu importati mill-ġdid kif imsemmi fil-paragrafu -1 hawn fuq. Għall-proċedura ta' rinunzja, il-proċedura għall-awtorizzazzjonijiet individwali stabbilita fl-Artikolu 9(2) u fl-Artikolu 14(1) ta' dan ir-Regolament għandha tapplika kif xieraq.*

1. Din l-awtorizzazzjoni ma tawtorizzax l-esportazzjoni ta' oġġetti:

- (1) meta l-esportatur kien infurmat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat li l-oġġetti **kkonċernati** huma jew jistgħu jkunu intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment,
  - (a) għal użu relatat mal-iżvilupp, produzzjoni, ġestjoni, operazzjoni, manutenzjoni, hażna, skoperta, identifikazzjoni jew disseminazzjoni ta' armi kimiċi, bijoloġiċi jew nukleari jew apparat splussiv nukleari iehor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hażna ta' missili li kapaċi jkunu parti minn armi simili,
  - (b) għal użu finali militari meta l-pajjiż li qed jixtri jew dak ta' destinazzjoni huwa soġġett għal embargo tal-armi impost minn **deċiżjoni jew** pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew
  - (c) għal użu bħala partijiet jew komponenti ta' oġġetti militari mniżżla fil-listi militari nazzjonali li kienu esportati minn territorju tal-Istat Membru kkonċernat minghajr awtorizzazzjoni jew bi ksur tal-awtorizzazzjoni preskritta mil-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru;
- (2) meta l-esportatur, **taħt l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa**, huwa konxju li l-oġġetti kkonċernati huma intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment, għall-użu msemmi **fis-sottoparagrafu (1)**;
- (3) meta l-oġġetti relevanti huma esportati lejn zona bla dazju jew mażen hieles li qiegħed f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni;
- (4) meta l-esportatur kien infurmat minn awtorità kompetenti, jew huwa konxju (pereżempju minn informazzjoni mibgħuta mill-produttur) li l-oġġetti kkonċernati kienu klassifikati mill-awtorità kompetenti li għandhom marka protettiva **■** ta' klassifikazzjoni tas-sigurtà nazzjonali, **ekwivalenti għal UE KUNFIDENZJALI**

*jew oghla;*

- (4a) meta r-ritorn tagħhom, fl-istat oriġinali tagħhom minghajr it-tnehhija, l-ikkupjar jew id-disseminazzjoni ta' kwalunkwe komponent jew softwer, ma jkunx jista' jiġi ggarantit mill-esportatur, jew meta t-trasferiment tat-teknoloġija jkun marbut ma' preżentazzjoni;*
  - (4b) meta l-oġġetti relevanti jkunu se jiġu esportati għal preżentazzjoni privata jew dimostrazzjoni (pereżempju f'showrooms tal-impriża stess);*
  - (4c) meta l-oġġetti relevanti jkunu se jiġu amalgamati fi kwalunkwe proċess ta' produzzjoni;*
  - (4d) meta l-oġġetti relevanti jkunu se jintużaw għall-iskop intenzjonat tagħhom, minbarra sal-punt minimu meħtieġ għal dimostrazzjoni effettiva, iżda minghajr ma r-riżultati ta' testijiet speċifiċi jsiru disponibbli għal terzi persuni;*
  - (4e) meta l-esportazzjoni tkun se ssir bhala riżultat ta' tranżazzjoni kummerċjali, b'mod partikolari rigward il-bejgħ, il-kiri jew il-lokazzjoni tal-oġġetti relevanti;*
  - (4f) meta l-oġġetti relevanti jkunu se jiġu maħżuna f'esibizzjoni jew fiera għall-iskop uniku ta' bejgħ, kiri jew lokazzjoni minghajr ma jiġu ppreżentati jew dimostrati;*
  - (4g) meta l-esportatur jagħmel xi arrangamenti li jżommuh milli jkollu l-oġġetti relevanti taht il-kontroll tiegħu tul il-perjodu kollu ta' esportazzjoni temporanja.*
2. *L-esportaturi jridu jsemmu n-numru ta' referenza tal-UE X002 u jispeċifikaw li l-oġġetti qed jiġu importati skont l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni UE002 fil-kaxxa 44 tad-Dokument Uniku Amministrattiv (SAD) ■ .*
3. *Kull esportatur li juża din l-awtorizzazzjoni għandu jinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat (kif imsemmi fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament) bl-ewwel użu ta' din l-awtorizzazzjoni mhux aktar tard minn 30 ġurnata mid-data tal-ewwel esportazzjoni jew, alternattivament, u bi qbil ma' rekwiżit mill-awtorità tal-Istat Membru fejn l-esportatur ikun irreġistrat, qabel l-ewwel użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' notifika magħżul għal din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni nnotifikata lilha fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*
- Ir-rekwiżiti ta' rappurtar marbuta mal-użu ta' dik l-awtorizzazzjoni u informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jirrikjedi fuq oġġetti esportati taht dik l-awtorizzazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri.*
- Stat Membru jista' jobbliga lill-esportaturi rreġistrati f'dak l-Istat Membru biex jirreġistraw qabel l-ewwel użu ta' dik l-awtorizzazzjoni. Ir-reġistrazzjoni għandha tkun awtomatika u għandha tiġi rikonoxxuta lill-esportatur mill-awtoritajiet*

***kompetenti minghajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol mill-wasla tat-talba għar-reġistrazzjoni.***

***Fejn applikabbli, ir-rekwiżiti stipulati fl-ewwel u t-tielet subparagrafu għandhom ikunu bbażati fuq dawk definiti għall-użu tal-awtorizzazzjonijiet ġenerali nazzjonali għall-esportazzjoni mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jipprovdu tali awtorizzazzjonijiet.***

4. Għall-fini ta' din l-awtorizzazzjoni, "esibizzjoni ***jew fier***" tfisser ***avvenimenti kummerċjali ta' tul ta' żmien speċifiku li matulu diversi esibituri jagħmlu wirja tal-prodotti tagħhom għal viżitaturi kummerċjali jew għall-pubbliku ġenerali.***

I

## *Anness IIf*

### AWTORIZZAZZJONI ĠENERALI TAL-UNJONI Nru UE005

#### Telekomunikazzjoni █

Awtorità Emittenti: **L-Unjoni** Ewropea

#### Parti 1 - Oġġetti

Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija konformi **mal-Artikolu 9(1)** ta' dan ir-Regolament u tkopri l-oġġetti li ġejjin fl-Anness I:

1. L-oġġetti li ġejjin minn Kategorija 5 Parti 1:
  - (a) Oġġetti, inklużi komponenti ddisinjati jew żviluppati speċifikament u aċċessorji msemmija fl-annotazzjonijiet 5A001b Nru 2 u 5A001c u d.
  - (b) Oġġetti speċifikati fl-annotazzjonijiet 5B001 u 5D001, fejn apparat tal-ittestjar, spezzjoni, u produzzjoni huwa kkonċernat u softwer għal oġġetti msemmija taħt a).
2. Teknoloġija kkontrollata minn 5E001a, meta din tinhtiegħ għall-istallazzjoni, operat, manutenzjoni jew tiswija ta' oġġetti speċifikati taħt 1 u intiżi għall-istess **utent** finali.

█

#### Parti 2 - *Destinazzjonijiet*

Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija valida **fl-Unjoni** kollha għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:

█

L-Argentina, **iċ-Ċina (inklużi Hong Kong u l-Makaw)**, il-Kroazja, **l-Indja**, ir-Russja, l-Afrika t'Isfel, it-Turkija, l-Ukraina.

#### Parti 3 – Il-kundizzjonijiet u r-rekwiziti għall-użu

1. Din l-awtorizzazzjoni ma tawtorizzax l-esportazzjoni ta' oġġetti:
  - (1) meta l-esportatur kien infurmat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat li l-oġġetti involuti huma jew jistgħu jkunu intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment,

- (a) għal użu relatat mal-iżvilupp, produzzjoni, ġestjoni, operazzjoni, manutenzjoni, hażna, skoperta, identifikazzjoni jew disseminazzjoni ta' armi kimiċi, bijoloġiċi jew nukleari jew apparat splussiv nukleari iehor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hażna ta' missili li kapaċi jkunu parti minn armi simili,
  - (b) għal użu finali militari meta l-pajjiż li qed jixtri jew dak ta' destinazzjoni huwa soġġett għal embargo tal-armi impost minn **deċiżjoni jew** Pożizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni vinkolanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew
  - (c) għal użu bħala partijiet jew komponenti ta' oġġetti militari mnizzla fil-listi militari nazzjonali li kienu esportati minn territorju tal-Istat Membru kkonċernat mingħajr awtorizzazzjoni jew bi ksur tal-awtorizzazzjoni preskritta mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru;
- (ca) ***għal użu relatat ma' ksur tad-drittijiet tal-bniedem, prinċipji demokratiċi jew libertà tal-espressjoni kif definiti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, bl-użu ta' teknoloġiji ta' interċettazzjoni u tagħmir għat-trasferiment ta' dejta diġitali għall-monitoraġġ ta' telefons mobbli u ta' messaġġi miktuba, u s-sorveljanza speċifika tal-użu tal-internet (eż. permezz taċ-Ċentri ta' Monitoraġġ u ta' Portals għall-Interċettazzjoni Legali);***
- (2) meta l-esportatur, ***taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa***, huwa konxju li l-oġġetti kkonċernati huma intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment, għal kull użu msemmi ***fis-subparagrafu 1.***
- (2a) ***meta l-esportatur, taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa, ikun jaf li l-oġġetti jkunu se jergħu jiġu esportati lejn kwalunkwe destinazzjoni għajr dawk elenkati fil-Parti 2 ta' din l-awtorizzazzjoni, dawk elenkati fil-Parti 2 tal-UE 001 jew lejn Stati Membri.***
2. Din l-awtorizzazzjoni ma tistax tintuża meta l-prodotti rilevanti huma esportati f'zona mingħajr dazji jew f'maħżen hieles li jinstabu f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni.
- 2a. ***L-esportaturi jridu jsemmu n-numru ta' referenza tal-UE X002 u jispeċifikaw li l-oġġetti qed jiġu importati skont l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni UE005 fil-kaxxa 44 tad-Dokument Uniku Amministrattiv (SAD).***
3. Kull esportatur li juża din l-awtorizzazzjoni għandu ***jinnotifika*** lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat (kif imsemmi ***fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament***) bl-ewwel użu ta' din l-awtorizzazzjoni mhux aktar tard minn 30 gurnata ***mid-data tal-ewwel esportazzjoni jew, alternattivament, u bi qbil ma' rekwiżit mill-awtorità tal-Istat Membru fejn l-esportatur ikun irreġistrat, qabel l-ewwel użu ta' din***

*L-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' notifika magħżul għal din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippublika l-informazzjoni nnotifikata lilha fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

*Ir-rekwiżiti ta' rappurtar marbuta mal-użu ta' dik l-awtorizzazzjoni u informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jesigi fuq oġġetti esportati skont dik l-awtorizzazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri.*

*Stat Membru jista' jobbliga lill-esportaturi rreġistrati f'dak l-Istat Membru biex jirreġistraw qabel l-ewwel użu ta' dik l-awtorizzazzjoni. Ir-reġistrazzjoni għandha tkun awtomatika u għandha tiġi rikonoxxuta lill-esportatur mill-awtoritajiet kompetenti minghajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol mill-wasla tat-talba għar-reġistrazzjoni.*

*Fejn applikabbli, ir-rekwiżiti stipulati fl-ewwel u t-tielet subparagrafu għandhom ikunu bbażati fuq dawk definiti għall-użu tal-awtorizzazzjonijiet ġenerali nazzjonali għall-esportazzjoni mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jipprovdu tali awtorizzazzjonijiet.*



Anness IIg

AWTORIZZAZZJONI ĠENERALI TAL-*UNJONI* Nru UE006

Kimiċi

Parti 1 - Ogġetti

Din l-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni hija konformi *mal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament* u tkopri l-ogġetti li ġejjin inklużi fl-Anness I:

**1C350:**

1. *Tijodiglikol (111-48-8);*
2. *Fosforu ossiklorur (10025-87-3);*
3. *Metilfosfonat tad-dimetil (756-79-6);*
5. *Metilfosfonil tad-diklorur (676-97-1);*
6. *Fosfit tad-dimetil (DMP) (868-85-9);*
7. *Triklorur tal-fosforu (7719-12-2);*
8. *Fosfit tat-trimetil (TMP) (121-45-9);*
9. *Tijonil tal-klorur (7719-09-7);*
10. *3-Idrossi-1-metilpiperidina (3554-74-3);*
11. *Klorur tan-N,N- diisopropil -2-amminoetil (96-79-7);*
12. *N,N-Diisopropil-2-amminoetantijol (5842-07-9);*
13. *Kinuklidin-3-ol (1619-34-7);*
14. *Fluworur tal-potassju (7789-23-3);*
15. *3-Kloroetanol (107-07-3);*
16. *Dimetilammia (124-40-3);*
17. *2-Etilfosfonat tad-dietil (78-38-6);*
18. *N,N-dimetilfosforamidat tad-dietil (2404-03-7);*

19. *Fosfit tad-dietil (762-04-9);*
20. *Idroklorur tad-dimetilamina (506-59-2);*
21. *Diklorur tal-etilfosfinil (1498-40-4);*
22. *Diklorur tal-etilfosfonil (1066-50-8);*
24. *Fluworur tal-idroġenu (7664-39-3);*
25. *Benzilat tal-metil (76-89-1);*
26. *Diklorur tal-metilfosfinil (676-83-5);*
27. *N,N-Diisopropil-2-amminoetanol (96-80-0);*
28. *Alkohol tal-Pinakolil (464-07-3);*
30. *Fosfit tat-trietil (122-52-1);*
31. *Triklorur tal-arseniku (7784-34-1);*
32. *Aċidu benziliku(76-93-7);*
33. *Metilfosfonat tad-Dietil (15715-41-0);*
34. *Etilfosfonat tad-Dimetil (6163-75-3);*
35. *Difluworur tal-etilfosfonil (15715-41-0);*
36. *Difluworur tal-etilfosfonil (753-59-3);*
37. *3-kinuklidon (3731-38-2);*
38. *Pentaklorur tal-fosforu (10026-13-8);*
39. *Pinakolon (75-97-8);*
40. *Ċjanur tal-Potassju (151-50-8);*
41. *Bifluworur tal-potassju (7789-29-9);*
42. *Bifluworur tal-ammonja (1341-49-7);*
43. *Fluworur tas-sodju (7681-49-4);*
44. *Bifluworur tas-sodju (1333-83-1);*

45. *Ĉjanur tas-Sodju(143-33-9);*
46. *Trietanolamina (102-71-6);*
47. *Pentasulfur tal-fosforu (1314-80-3);*
48. *Diisopropilamina (108-18-9);*
49. *Dietilamminoetanol (100-37-8);*
50. *Sulfur tas-sodju (1313-82-2);*
51. *Monoklorur tal-kubrit (100-37-8);*
52. *Diklorur tal-kubrit (10545-99-0);*
53. *Idroklorur tat-trietanolamina (637-39-8);*
54. *Idroklorur tan-N,N-diisopropil-2-amminoetilklorur (4261-68-1);*
55. *Aċidu metilfosfoniku (993-13-5);*
56. *Metilfosfonat tad-dietil (683-08-9);*
57. *Diklorur tan-N,N-dimetilamminofosforil (677-43-0);*
58. *Fosfit tat-triisopropil (116-17-6);*
59. *Etildietanolamina (139-87-7);*
60. *Fosforotiat tal-O,O-Dietil (2465-65-8);*
61. *Fosforoditiat tal-O,O-Dietil (298-06-6);*
62. *Ežafluworisilikat tas-sodju (16893-85-9);*
63. *Diklorur metilfosfonotiojku (676-98-2).*

*1C450 a:*

4. *Fosġen: Diklorur tal-Karbonil (75-44-5);*
5. *Klorur taċ-ċjanogenu (506-77-4);*
6. *Ĉjanur tal-idroġenu (74-90-8);*
7. *Kloropikrin: Trikloronitrometan (76-06-2);*

**1C450 b:**

1. *Kimiċi, għajr dawk speċifikati fil-Kontrolli tal-Ogġetti Militari jew fl-1C350, li għandhom atomu tal-fosforu li miegħu huwa marbut grupp wiehed tal-metil, etil jew propil (normali jew iso) iżda mhux atomi tal-karbonju ohrajn;*
2. *Dialogenuri fosforamidiċi tan-N,N-dialkil [metil, etil jew propil (normali jew iso)] għajr id-diklorur tan-N,N-dimetilamminofosforil li huwa speċifikat fl-1C350.57:*
3. *N,N-diakil [metil, etil jew propil (normali jew iso)]-fosforamidati tad-dialkil [metil, etil jew propil (normali jew iso)] għajr N,N-dimetilfosforamidat tad-dietil li huwa speċifikat fl-1C350 ;*
4. *N,N-dialkil [metil, etil jew propil (normali jew iso)] amminoetil-2-klururi u mluħa protonati korrispondenti, għajr il-klorur tan-N,N-diisopropil-2-amminoetil jew idroklorur tan-N,N-diisopropil-2-amminoetilklorur li huma speċifikati fl-1C350;*
5. *N,N-Dialkil [metil, etil jew propil (normali jew iso)] amminoetan-2-oli u mluħa protonati korrispondenti; għajr N,N-diisopropil-2-amminoetanal (96-80-0) u N,N-dietilamminoetanol (100-37-8) li huma speċifikati fl-1C350;*
6. *;N,N-dialkil [metil, etil jew propil (normali jew iso)] amminoetan-2-tijoli u mluħa protonati korrispondenti, għajr N,N-diisopropil-2-amminoetantijol li huwa speċifikat fl-1C350;*
8. *Metildietanolammina (105-59-9).*

**Parti 2 - Destinazzjonijiet**

**Din l-awtorizzazzjoni hija valida fl-Unjoni kollha għall-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet li ġejjin:**

**l-Argentina, il-Kroazja, l-Islanda, il-Korea t'Isfel, it-Turkija, l-Ukraina .**

**Parti 3 – Il-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti għall-użu**

1. Din l-awtorizzazzjoni ma tawtorizzax l-esportazzjoni ta' ogġetti:
  - (1) meta l-esportatur kien infurmat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat li l-ogġetti involuti huma jew jistgħu jkunu intizi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment,
    - (a) għal użu relatat mal-iżvilupp, produzzjoni, ġestjoni, operazzjoni, manutenzjoni, hażna, skoperta, identifikazzjoni jew disseminazzjoni ta' armi kimiċi, bijoloġiċi jew nukleari jew apparat splussiv nukleari iehor, jew l-iżvilupp, produzzjoni, manutenzjoni jew hażna ta' missili li kapaċi jkunu

parti minn armi simili,

- (b) għal użu finali militari meta l-pajjiż li qed jixtri jew dak ta' destinazzjoni huwa soġġett għal embargo tal-armi impost minn **deċiżjoni jew** pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill jew deċiżjoni tal-OSCE jew embargo tal-armi impost minn riżoluzzjoni li torbot tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, jew
  - (c) għal użu bhala partijiet jew komponenti ta' oġġetti militari mniżzla fil-listi militari nazzjonali li kienu esportati minn territorju tal-Istat Membru kkonċernat mingħajr awtorizzazzjoni jew bi ksur tal-awtorizzazzjoni preskritta mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru;
- (2) meta l-esportatur, **taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa**, huwa konxju li l-oġġetti kkonċernati huma intiżi, fit-totalità tagħhom jew parzjalment, għall-użu msemmi **fis-subparagrafu 1**;
- (2a) **meta l-esportatur, taht l-obbligu tiegħu li jeżerċita diligenza xierqa, ikun jaf li l-oġġetti jkunu se jergħu jiġu esportati lejn kwalunkwe destinazzjoni għajr dawk elenkati fil-Parti 2 ta' din l-awtorizzazzjoni, dawk elenkati fil-Parti 2 tal-UE 001 CGEA jew lejn Stati Membri tal-UE.**
2. Din l-awtorizzazzjoni ma tistax tintuża meta l-prodotti rilevanti huma esportati f'zona mingħajr dazji jew f'maħżen hieles li jinstabu f'destinazzjoni koperta minn din l-awtorizzazzjoni.
- 2a. **L-esportaturi jridu jsemmu n-numru ta' referenza tal-UE X002 u jispeċifikaw li l-oġġetti qed jiġu importati skont l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni tal-Unjoni UE005 fil-kaxxa 44 tad-Dokument Uniku tal-Amministrazzjoni (SAD).**

█

4. Kull esportatur li juża din l-awtorizzazzjoni għandu **jinnotifika** lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn huwa rreġistrat (kif imsemmi **fl-Artikolu 9(6) ta' dan ir-Regolament**) bl-ewwel użu ta' din l-awtorizzazzjoni mhux aktar tard minn 30 ġurnata **mid-data tal-ewwel esportazzjoni jew, alternattivament, u bi qbil ma' rekwiżit mill-awtorità tal-Istat Membru fejn l-esportatur ikun irreġistrat, qabel l-ewwel użu ta' din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' notifika magħżul għal din l-Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni nnotifikata lilha fis-serje C ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.**

**Ir-rekwiżiti ta' rappurtar marbuta mal-użu ta' dik l-awtorizzazzjoni u informazzjoni addizzjonali li l-Istat Membru li minnu ssir l-esportazzjoni jista' jesigi dwar oġġetti esportati taht dik l-awtorizzazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri.**

**Stat Membru jista' jobbliga lill-esportaturi rreġistrati f'dak l-Istat Membru biex jirreġistraw qabel l-ewwel użu ta' dik l-awtorizzazzjoni. Ir-registrazzjoni għandha**

*tkun awtomatika u ghandha tiġi rikonoxxuta lill-esportatur mill-awtoritajiet kompetenti minghajr dewmien u fi kwalunkwe każ fi żmien ghaxart ijiem tax-xoghol mill-wasla tat-talba ghar-reġistrazzjoni.*

*Fejn applikabbli, ir-rekwiżiti stipulati fl-ewwel u t-tielet subparagrafu ghandhom ikunu bbażati fuq dawk definiti għall-użu tal-awtorizzazzjonijiet ġenerali nazzjonali għall-esportazzjoni mogħtija minn dawk l-Istati Membri li jipprovdu tali awtorizzazzjonijiet.*

**I**

## Anness III

(Lista msemmija **fl-Artikolu 9(4)(a) ta' dan ir-Regolament** u fl-Annessi IIA, **IIC** u IID għal dan ir-Regolament)

L-annotazzjonijiet ma jipprovdux dejjem deskrizzjoni kompleta tal-oġġetti u n-noti relatati fl-Anness I. L-Anness I biss jipprovdi deskrizzjoni kompleta tal-oġġetti.

L-aċċenn għal oġġett f'dan l-Anness ma jaffettwax l-applikazzjoni tan-Nota Ġenerali dwar Softwer (GSN) fl-Anness I.

- L-oġġetti kollha msemmija fl-Anness IV.
- 0C001 "Uranju naturali" jew "uranju eżawrit" jew torju fil-forma ta' metall, liega, kompost kimiku jew konċentrat u kull materjal ieħor li fih wieħed jew iktar minn dawn il-preċedenti;
- 0C002 "Materja fissili speċjali" minbarra dik speċifikata fl-Anness IV.
- 0D001 "Softwer" iddisinjat speċifikament jew modifikat għall-"iżvilupp", "produzzjoni", jew "użu" ta' oġġetti speċifikati fil-Kategorija 0, sakemm dan huwa relatat ma' 0C001 jew l-oġġetti msemmija fl-annotazzjoni 0C002 li huma esklużi mill-Anness IV.
- 0D001 "Teknoloġija" skont in-Nota dwar Teknoloġija Nukleari għall-"iżvilupp", "produzzjoni", jew "użu" ta' oġġetti speċifikati fil-Kategorija 0, sakemm dan huwa relatat ma' 0C001 jew l-oġġetti msemmija fl-annotazzjoni 0C002 li huma esklużi mill-Anness IV.
- 1A102 Komponenti ta' karbonju-karbonju risaturati u mmermrin bis-sħana ddisinjati għal vetturi spazjali speċifikati f'9A004 jew rokits bil-ħoss speċifikati f'9A104.
- 1C351 Patoġeni umani, żonozi u "tossini".
- 1C352 Patoġeni tal-animali.
- 1C353 Elementi ġenetiċi u organizmi mmodifikati ġenetikament.
- 1C354 Patoġeni tal-pjanti.
- **1C450a.1. amiton: O,O-Dietil S-[2-(dietilammino)etil] fosforotijolat (78-53-5) u mluha alkilati jew protonati korrispondenti.**
- **1C450a.2. PFIB: 1,1,3,3,3-Pentafluworo-2-(trifluworometil)-1-propen (382-21-8).**

- 7E104 "Teknoloġija" għall-integrazzjoni tal-kontroll tat-titjira, gwida, u propulzjoni tad-dejta lejn sistema tal-amministrazzjoni tat-titjira għall-ottimizazzjoni tas-sistema tat-traġitt tar-rokit.
- 9A009.a. Sistemi ibridi tal-propulzjoni tar-rokits b'kapaċità totali ta' impuls li taqbeż 1.1 MNs.
- 9A117 Mekkaniżmi għas-separazzjoni fi stadji, mekkaniżmi għas-separazzjoni, u l-istadji intermedji tagħhom li jistgħu jintużaw fil-"missili".



## ANNEX II

Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni:

Il-Kummissjoni bihsiebha teżamina dan ir-Regolament mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2013, speċjalment fir-rigward tal-valutazzjoni tal-possibbiltà tal-introduzzjoni ta' Awtorizzazzjoni Ġenerali għall-Esportazzjoni dwar spedizzjonijiet ta' valur baxx.

Dikjarazzjoni mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar spedizzjonijiet ta' valur baxx:

Dan ir-Regolament ma jaffettwax l-Awtorizzazzjonijiet Ġenerali Nazzjonali għall-Esportazzjoni dwar spedizzjonijiet ta' valur baxx maħruġa minn Stati Membri f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 428/2009.

Or. en